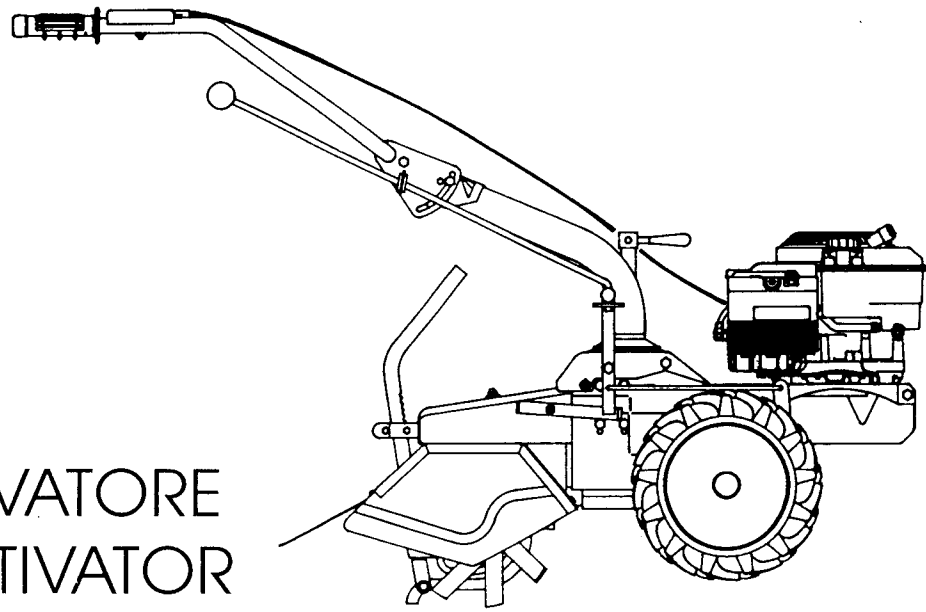
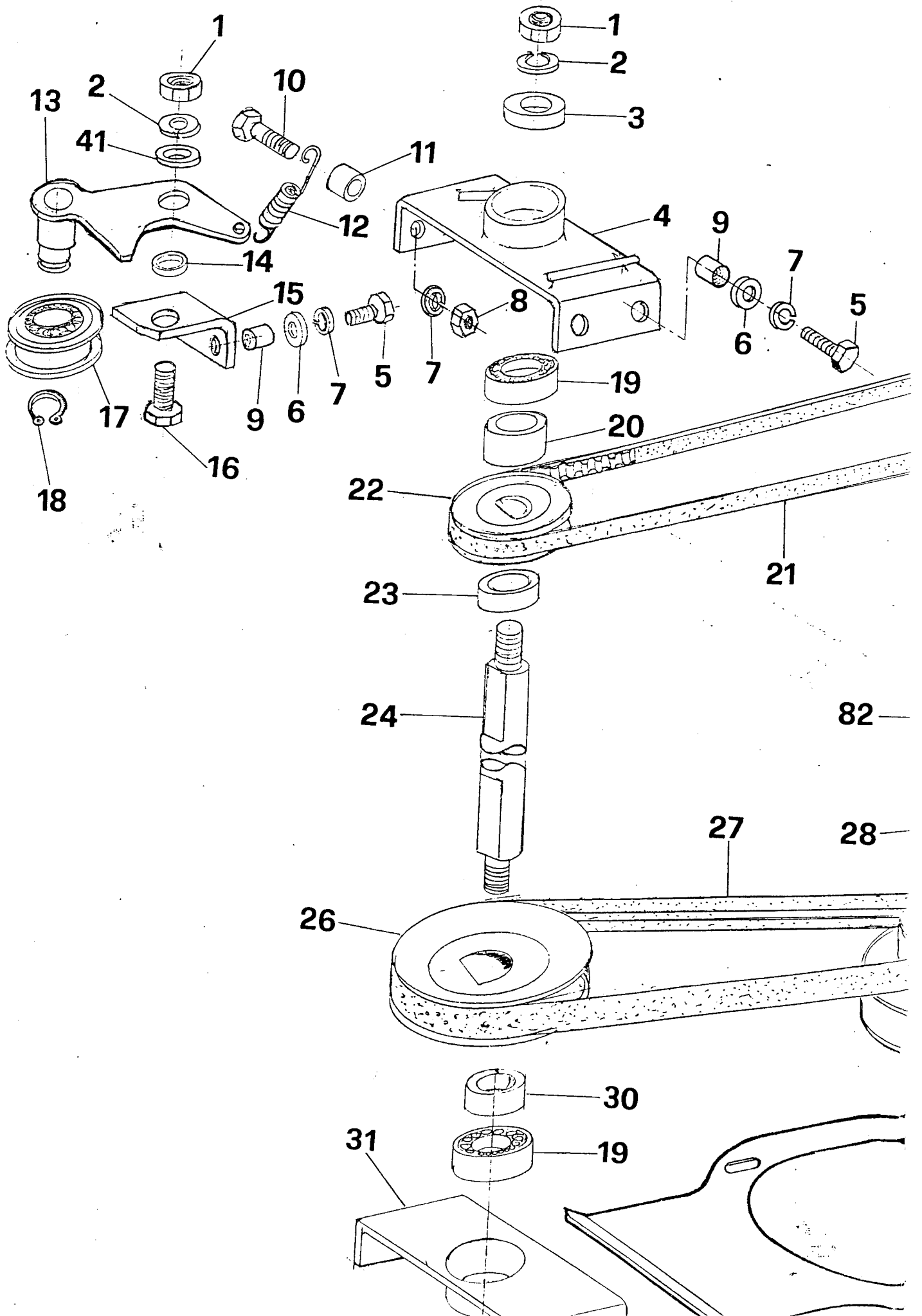


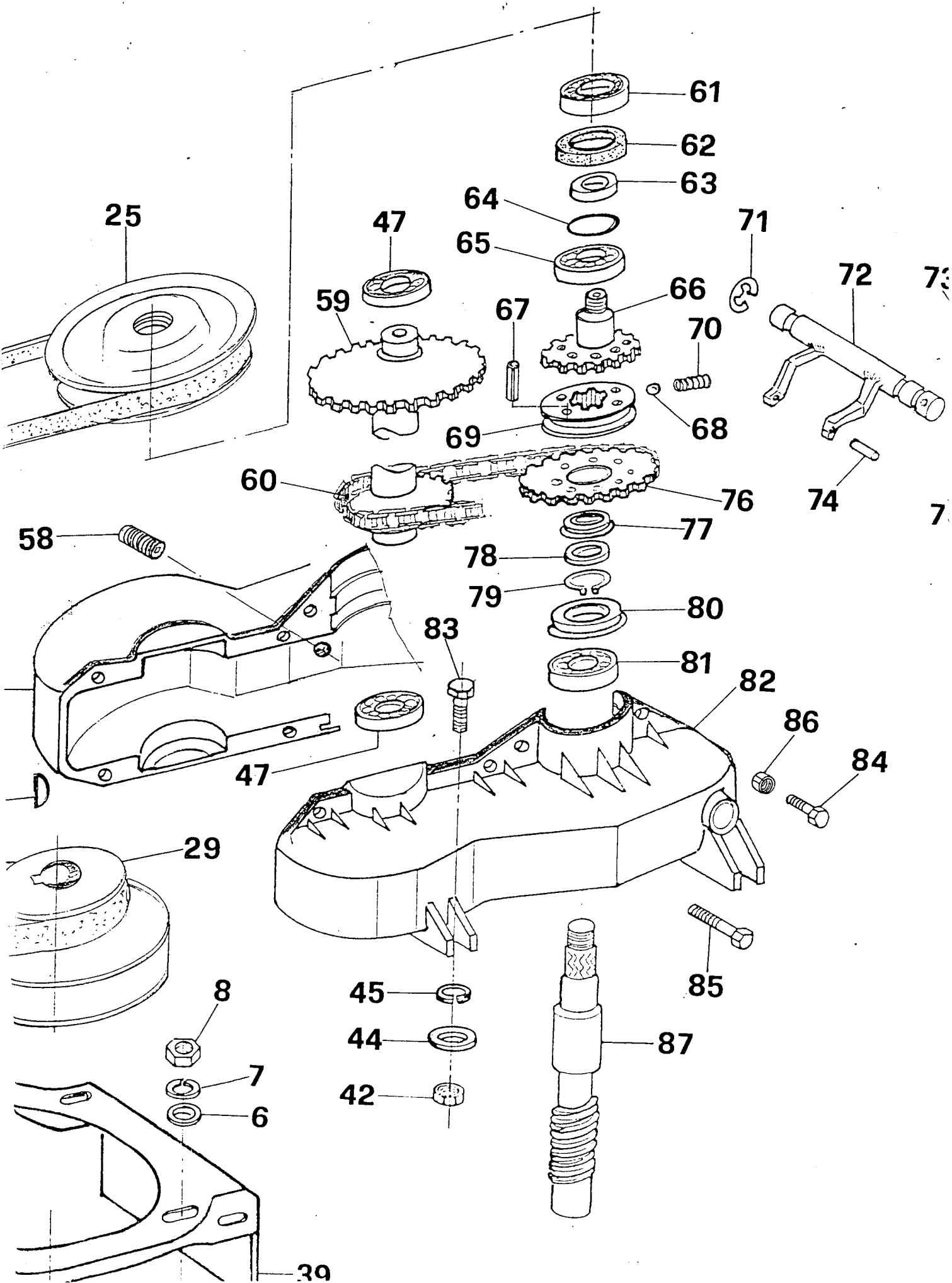
P55

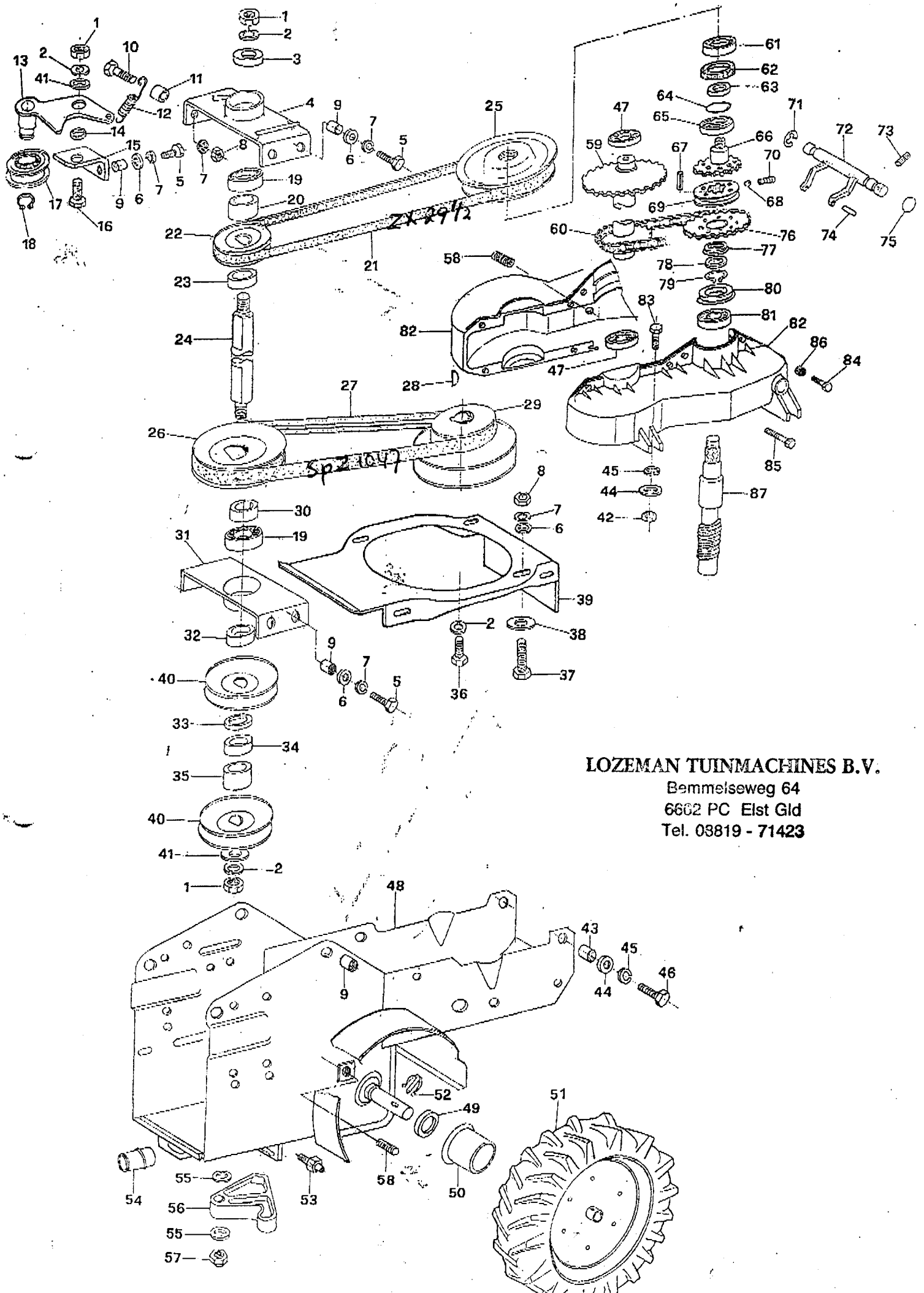
Istruzioni d'uso  
Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanweisung



MOTOCOLTIVATORE  
MOTOR-CULTIVATOR  
MOTOCULTEUR  
MEHRZWECKGERÄT







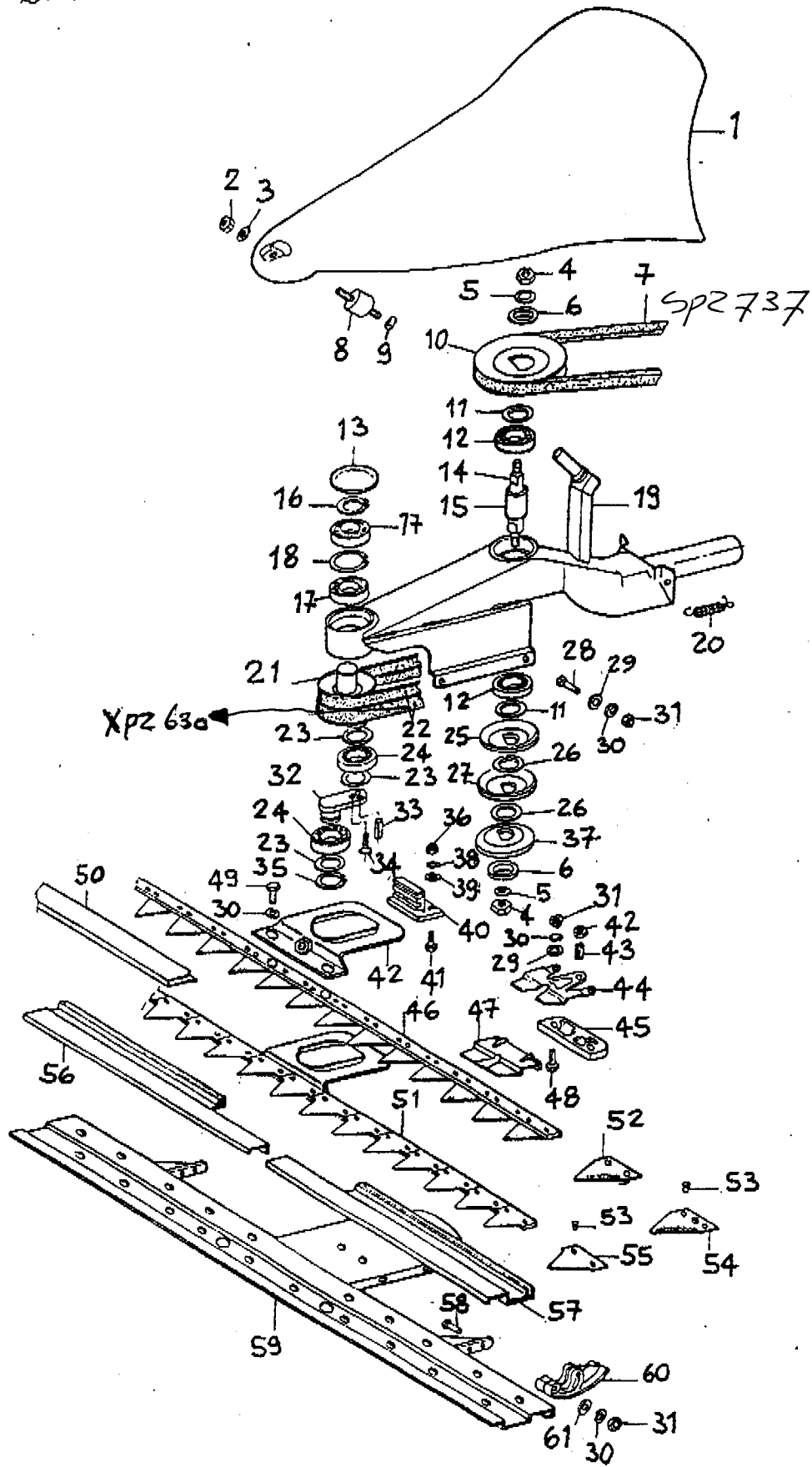
**LOZEMAN TUINMACHINES B.V.**

Bemmelweg 64  
6662 PC Elst Gld  
Tel. 03819 - 71423

Nr. Afb.	Ond. Nummer	Nr. Afb.	Ond. Nummer	Nr. Afb.	Ond. Nummer
1	081 4632 000 M10	33	026 1005 116	62	080 2122 000
2	084 3755 000 10 MM.	34	026 0005 231	63	032 1005 312
3	026 0005 232	35	032 1005 217	64	080 3051 000
4	032 1005 410	36	026 0050 201	65	081 2694 000 51105
5	086 2546 000	37	086 2741 000	66	032 1005 314
6	084 3685 000	38	084 3708 000	67	085 1166 000
7	084 3667 000 8 MM.	39	032 1005 120	68	084 7412 000
8	081 4580 000	40	026 0005 220	69	032 1005 315
9	026 0050 200	41	084 3818 000	70	023 0005 906
10	086 2670 000 M8 X 25	42	081 4545 000	71	080 1039 000
11	022 0005 199	43	080 8990 000	72	032 1005 330 Schakelas
12	023 1005 903 Niolla	44	084 3619 000	73	085 1262 000
13	032 1005 400	45	084 3570 000	74	085 1136 000
14	026 0005 230	46	086 2097 000	75	080 3056 000
15	032 1005 406	47	081 2572 000	76	032 1005 317
16	086 3254 000 M10 X 25	48	032 1005 056 rosso	77	032 1005 320
17	026 0005 906		032 1005 057 verde	78	032 1005 321
18	080 1102 000		032 1005 058 aroncione	79	080 1105 000
19	081 2586 000 cuscinetto	49	080 2060 000	80	032 1005 306
20	032 1005 217	50	030 0005 115	81	081 2577 000
21	032 1005 194 ZX 29,5	51	032 1015 204 (R)	82	032 1005 300 (R)
22	032 1005 417	-	032 1015 206 (L)	-	032 1005 302 (L)
23	026 1005 102	52	026 1010 221	83	086 2160 000
24	032 1005 415	53	082 6016 000	84	086 1935 000 M5
25	032 1005 420	54	026 1005 901	85	086 1942 000 M5
26	026 1005 203	55	084 3812 000	86	081 4530 080
27	032 1005 195	56	026 1005 902	87	032 1005 316
28	026 0050 202	57	081 4642 000		
29	032 1025 102	58	085 2520 000		
30	032 1005 213	59	032 1005 318		
31	026 3005 135	60	032 1005 322		
32	023 1005 256	61	081 2632 000 6004-2RS		

GR. BARRA FALCIANTE

P 55 - BM 550 - M 220



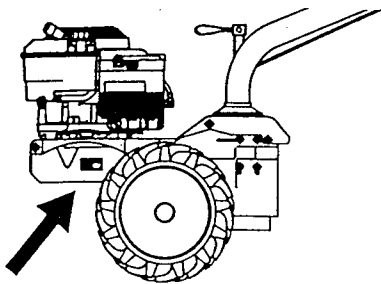
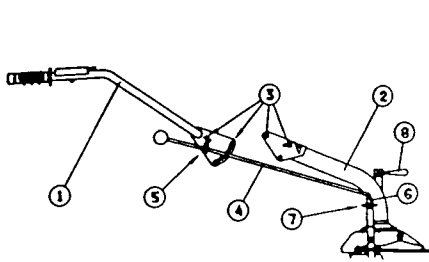
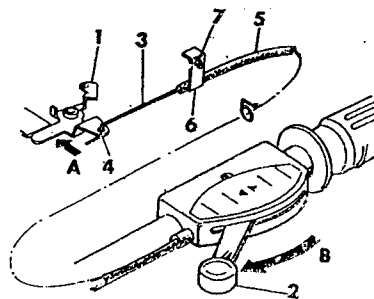
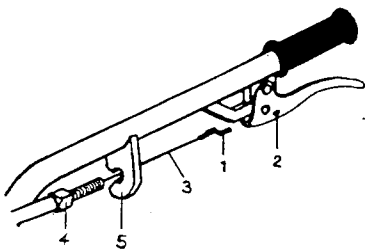
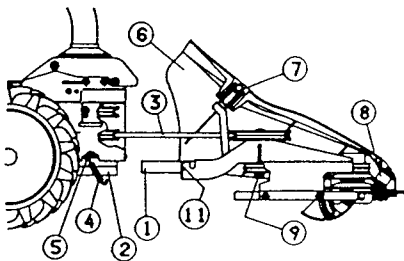
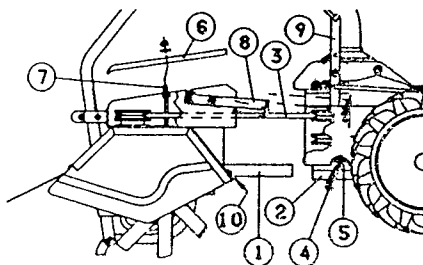
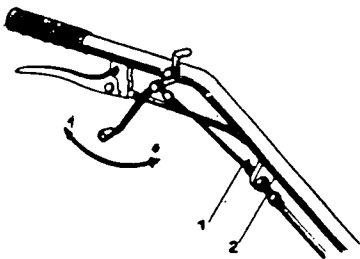
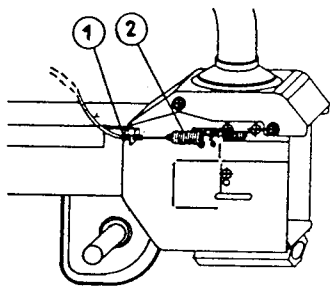
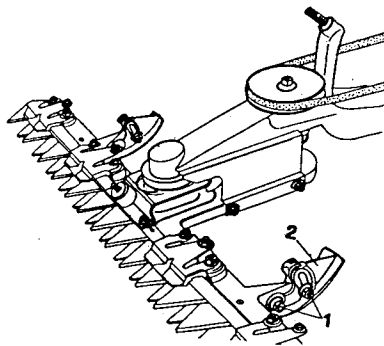
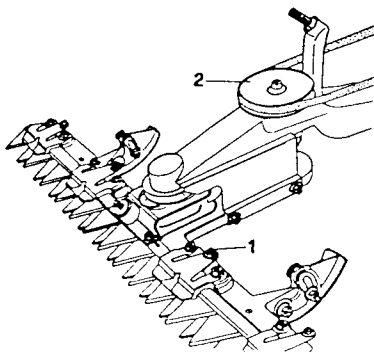
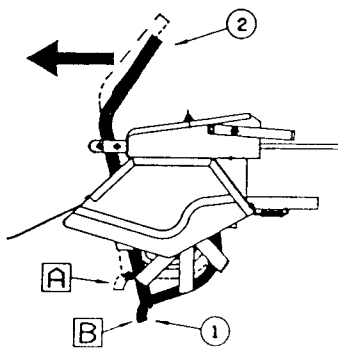
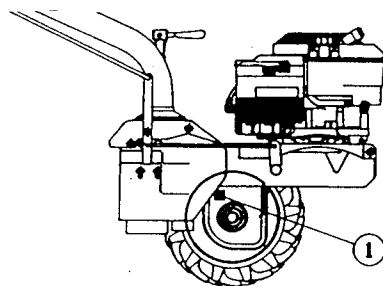
Nr. Afb.	Ond. Nummer	Nr. Afb.	Ond. Nummer	Nr. Afb.	Ond. Nummer
1	032 1020 912 P55-BM550	30	084 3667 000		
-	032 1020 920 M220	31	081 4580 000		
2	081 4588 000	32	032 1020 205		
3	084 3713 000	33	085 1261 000		
4	081 4632 000	34	086 2168 000		
5	084 3755 000	35	080 1185 000		
6	026 0005 232	36	081 4545 000 M6		
7	027 0201 832 SPZ 737	37	032 1005 240		
8	032 1020 916	38	084 3570 000		
9	084 3654 000	39	084 3619 000 6,6X18X2		
10	026 0005 237	40	032 1020 910		
11	023 1005 255	41	086 2160 000 M6 X 20		
12	081 2586 000 6203-2RS	42	081 4574 000		
13	085 2758 000	43	086 2672 000		
14	032 1020 200	44	026 1020 112		
15	032 1020 202	45	032 1020 122		
16	080 1149 000	46	032 1020 264		
17	081 2632 000 6004-2RS	47	032 1020 908		
18	080 1309 000	48	086 2741 000 M8 X 35		
19	032 1020 150 ROSSO	49	086 2459 050 M8 X 12		
-	032 1020 152 VERDE	50	026 1020 115		
-	032 1020 156 ARONCION	51	032 1020 244		
20	026 1005 906	52	026 1020 006 *		* Partcolari solo a
21	032 1020 208	53	080 8866 000		ricambis
22	032 1005 184 XPZ 630	54	026 1020 009 *		Non comparono in
23	023 0005 212	55	023 0330 265		olistinta
24	081 2712 000	56	032 1020 904		
25	032 1005 244	57	032 1020 905		
26	032 1005 292	58	086 2724 000		
27	032 1005 242	59	032 1020 117		
28	086 2546 000 M8 X 18	60	026 1020 116		
29	084 3685 000	61	084 3708 000		

### EURO P55 met MAAIBALK

Aandrijving Maaibalk SPZ 737  
 Aandrijving Frees SPZ 825  
 Aandrijving Wielen ZX 29,5  
 V-snaar op Maaibalk XPZ 630 (2x)  
 Motor A.F.T. Middelste SPZ 1047

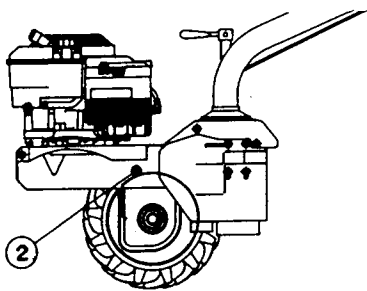
MOTOR B & S  
 Model 128802  
 Type 0872-01  
 Bougie J19LM  
 Luchtfilter 491588



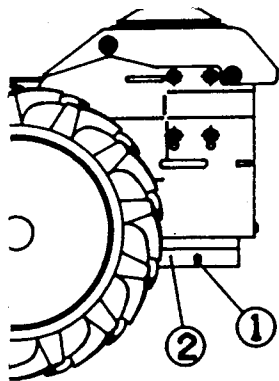
**1****2****3****4****5****6****7****8****9****10****11****12**



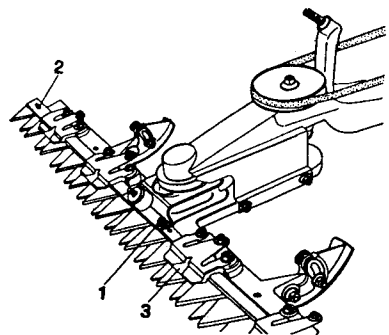
**13**



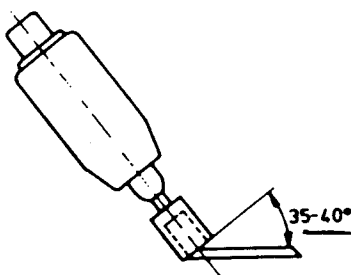
**14**



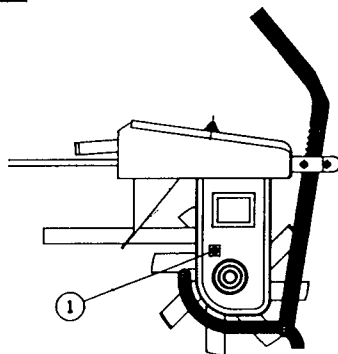
**15**



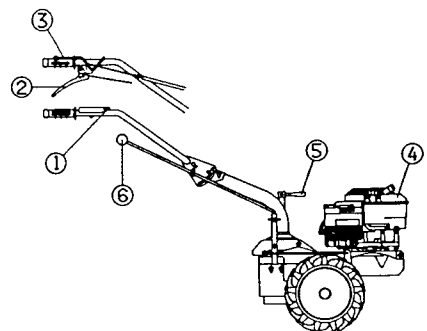
**16**



**17**



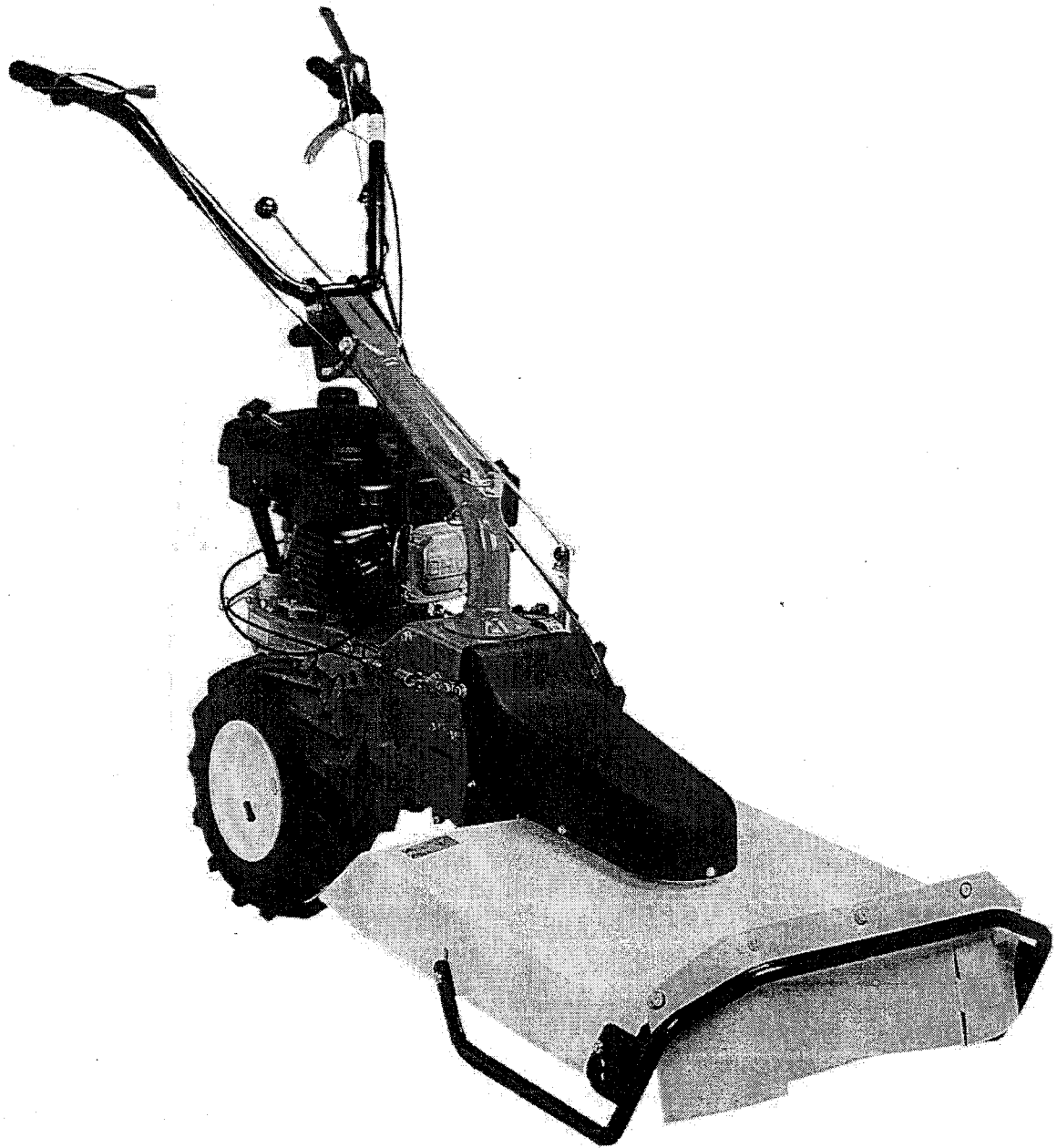
**18**



# **TOSAERBA FALCIATUTTO**

## **53 cm.**

### **per MTCBLM**



**Istruzioni d'uso**  
**Bedienungsanweisung**  
**Operating instructions**  
**Mode d'emploi**

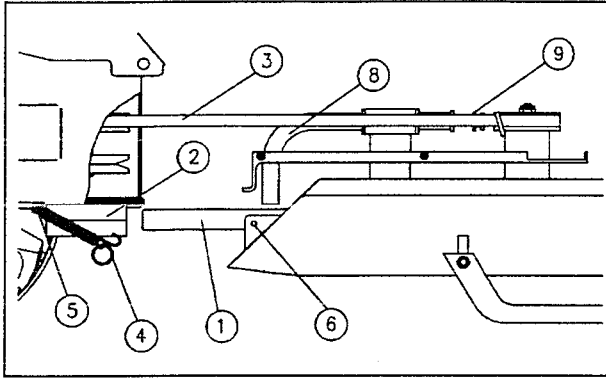


Fig. 1

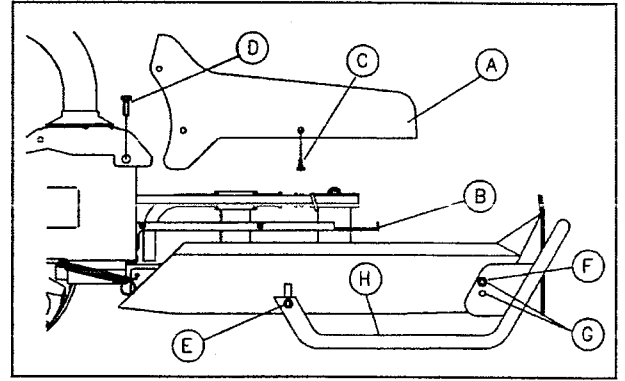


Fig. 2

### I AVVERTENZE:

- La presente nota di utilizzo deve essere integrata dalla lettura e dall'osservanza delle norme prescritte nel manuale uso e manutenzione della macchina.
- Il falciatutto è indicato solamente per l'uso professionale ed in proprietà private.
- **PERICOLO DI LANCIO OGGETTI:** occorre allontanare tutte le persone, escluso l'utilizzatore, dalla zona di lavoro.
- Effettuare tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione con il motore spento ed il cappuccio candela staccato, **PERICOLO DI LESIONI.**

**MONTAGGIO DEL FALCIATUTTO:** FIG. 1 - A motore fermo e con la macchina in posizione orizzontale, inserire per metà il perno del tosaerba (1) nella sede dell'attacco rapido (2). Montare la cinghia (3) e portare a fine corsa il perno; inserire le molle (4) nei rispettivi ganci (5) e successivamente nei fori (6). FIG. 2 - Fissare il coperchio in polipropilene (A) al supporto inferiore (B) tramite le 5 viti autofilettanti (C), quindi togliere le 2 viti (D) del motocoltivatore per fissarle al coperchio.

**REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO:** Allentare le viti posteriori (E), togliere quelle anteriori (F) ed inserirle in uno dei fori di regolazione (G) a seconda dell'altezza a cui si desidera effettuare il taglio. Premere sul tubo di scorrimento (H) in modo da renderlo orizzontale al terreno, quindi serrare le viti.

**MANUTENZIONE:** - Dopo ogni uso è necessario pulire accuratamente il tosaerba, utilizzando stracci o una robusta spazzola, **NON USARE ACQUA NELLA ZONA ADIACENTE AL MOTORE.**

- Controllare periodicamente l'usura del ferodo freno lama e mantenere ingrassati il perno (8) ed il tubo (9) del sistema frenante.
- Se durante il taglio le punte dell'erba dovessero risultare ingiallite e strappate, occorre riaffilare la lama.
- Per motivi di sicurezza è possibile affilare la lama asportando materiale fino ad un massimo di 6 mm, sotto tale misura è necessaria la sostituzione, **IMPIEGANDO SOLO RICAMBI ORIGINALI.**

### D ACHTUNG:

- Vor der Montage und Inbetriebnahme unbedingt die Bedienungsanweisung beachten !
- Das Anbaugerät Sichelmäher (Mulchgerät) ist ausschließlich für den üblichen Einsatz in der Land- und Forstwirtschaft, Grünflächen und Anlagenpflege bestimmt. Jeder darüber hinausgehender Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Gefahr durch Fremdkörper auf der zu mähender Fläche. Deshalb ist es unbedingt erforderlich auf Fremdkörper zu achten und diese zu entfernen. Der Bedienende hat die Verantwortung gegenüber Dritten und muß daher Sorge tragen, daß sich Diese außerhalb des Arbeitsbereiches aufhalten !

- Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Gerät sowie die Schnitthöhenverstellung dürfen nur bei stillgesetztem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker mit geeignetem Werkzeug vorgenommen werden ! Verletzungsgefahr !

**ANBAU DES SICHELMÄHWERKS (MULCHGERÄT):** BILD 1 - Die Maschine mit stillstehendem Motor in waagrechte Position bringen. Den Tragzapfen des Sichelmähers (1) zur Hälfte in das Tragrohr (2) der Maschine einschieben. Danach den Antriebskeilriemen (3) auf die Keilriemenscheibe der Maschine aufziehen. Dabei wird der Tragzapfen in die richtige Position bis zum Anschlag der Maschine gebracht. Die Rückholfeder (4) in die Fanghaken (5) der Maschine bringen. Danach die Rückholfeder spannen und die enden (Haken) in Bohrung (6) einhaken !

BILD 2 - Die Schutz- und Abdeckhaube (A) wird mit 5 Stück Schrauben (C) an den Träger (B) montiert. Danach die 2 Stück Schrauben (D) an der Maschine demontieren und zusammen mit der Schutzhaube wieder montieren.

**EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE:** Die Schrauben im Langloch (E) lösen. Danach die Schraube (F) an dem Lochsegment in die gewünschte Schnitthöhe einschrauben. Dabei ist zu beachten, daß die Gleitschiene (H) waagrecht am Boden aufliegt. Schrauben (E) und (F) festziehen.

### WARTUNG:

- Nach jeder Benutzung ist der Sichelmäher sorgfältig mit einem Besen oder Bürste zu reinigen. Vorsicht beim abspritzen

mit Wasser! IM MOTORBEREICH IST WASSER VERBOTEN !

- Wichtig: Die Bremsbeläge sind periodisch auf Verschleiß zu kontrollieren. Der Bolzen (8) in dem Rohr (9) der Bremsvorrichtung muß täglich geschmiert werden.
- Wenn kein gutes Schnittbild mehr erreicht wird, z.B. wenn die Schnittfläche an der Grasspitzen ausgerissen sind, muß das Messer nachgeschliffen werden!
- Aus Sicherheitsgründen kann das Mähmesser nur bis Ca. 6 mm. nachgeschärft werden. Unter diesen Maßen kann eine Unwucht und somit eine Gefahr entstehen.

### **UK** WARNING:

- This note of use must be integrated by the reading and by the conformity of the rules written in the instruction manual.
- The grassland mower is suitable only for a professional use and in private property.
- DANGER OF THROWING OBJECTS: it's necessary remove everybody near the machine, excluded the person that is working.
- Effect all operation of maintenance and of adjustment with the engine off and the cap of the sparking plug taken off, DANGER OF INJURY.

**ASSEMBLING OF THE GRASSLAND MOWER:** FIG. 1 - At engine off and with the machine in horizontal position, connect half-pivot of the grassland mower (1) in the couple of the quick connection (2). Assemble the belt (3) and connect the whole pivot; connect the springs (4) in the respective hooks (5) and then in the holes (6). FIG. 2 - Fix the cover in polypropylene (A) to the cover support (B) through the 5 screw auto-cutting (C), so remove the 2 screw (D) of the motor-cultivator to fix them to the cover.

**REGULATION OF CUTTING HEIGHT:** Loosen the hind screws (E), remove those ones rare (F) and connect them in one of the holes of regulation (G) according to the height to which you want to effect the cut. Press on the creeping tube (H) in way to make it horizontal as the ground, so tighten the screws.

### **MAINTENANCE:**

- After use it is necessary clean the grassland mower, utilizing rags or a strong brush, DO NOT USE WATER IN THE COUPLE ADJACENT TO THE ENGINE.
- Control periodically the wear and tear of the blade brake and maintain greased the pivot (8) and the tube (9) of the braking system.
- If during the cutting the painting of the grass are of yellow colour or pulled, it's necessary put an edge on the blade.
- For safety's sake it's possible to put an edge on the blade remaining the material at the most to 6 mm; below this measure it's necessary the replacement, USING ONLY ORIGINAL SPARE PARTS.

### **F** INSTRUCTIONS:

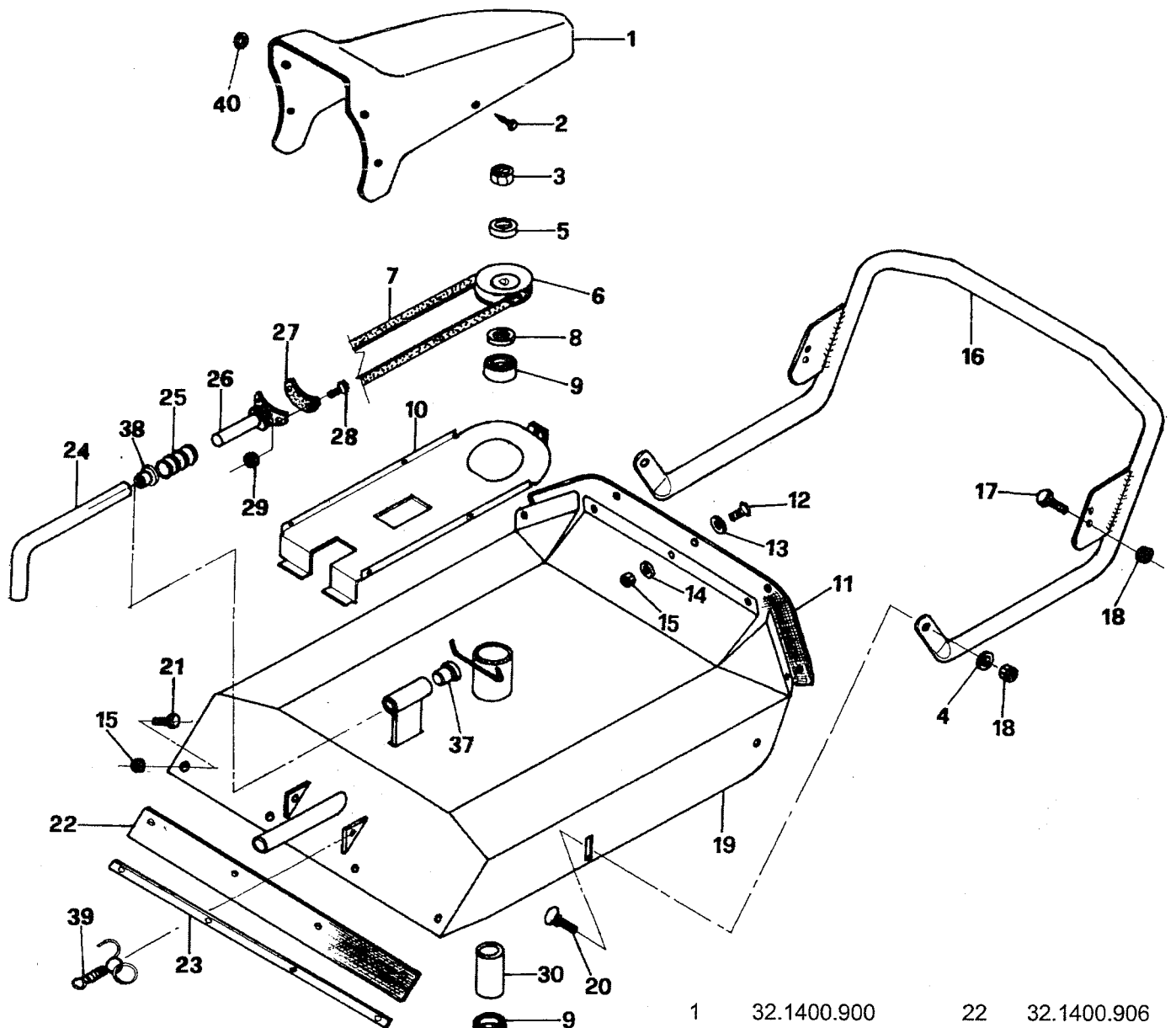
- Il faut lire attentivement cette notice d'instructions et aussi tous les renseignements du mode d'emploi de la machine.
- La débroussailleuse est conseillée seulement pour un emploi professionnel et dans des propriétés privées.
- DANGER DE JET D'OBJETS: il faut éloigner tout le monde, sauf l'utilisateur, de la zone de travail.
- Toute intervention sur la machine, que ce soit d'entretien, de nettoyage ou de réglage ne doit s'effectuer que moteur coupé, lame arrêtée et capuchon de la bougie enlevé, DANGER DE BLESSURES.

**MONTAGE DE LA DEBROUSSAILLEUSE:** FIG. 1 - Le moteur étant arrêté et la machine en position horizontale, introduire jusqu'à moitié l'axe (1) de la débroussailleuse dans l'emplacement de l'attelage rapide (2). Monter la courroie (3) en portant l'axe de guidage en fin de course; fixer les ressorts (4) dans les crochets respectifs (5) puis dans les trous (6). FIG. 2 - Monter le capot en polypropylène (A) au support inférieur (B) par les 5 vis filetées (C), puis enlever les 2 vis (D) de la machine pour les fixer au capot.

**REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE:** Desserrez les vis arrière (E), enlever celles avant (F) et les insérer dans un des trous de réglage (G) selon le niveau de hauteur auquel on veut faire le coupe. Appuyer sur le tube (H) de façon qu'il soit horizontal à la surface du sol, puis serrer les vis.

### **ENTRETIEN:**

- Après chaque utilisation il est indispensable de nettoyer avec soin la débroussailleuse en employant une brosse dure, NE PAS EMPLOYER DE L'EAU TOUT PRES DU MOTEUR.
- Contrôler périodiquement l'usure de la garniture des freins de la lame et maintenir graissé le goujon (8) et le tube (9) du dispositif de freinage.
- Si les pointes du gazon deviennent jaunes ou déchirées pendant le coupe, il faut réaffûter la lame.
- Pour des raisons de sécurité il est possible de réaffûter la lame en enlevant du métal jusqu'au maximum de 6 mm; au-dessous de cette mesure il est indispensable de remplacer en UTILISANT SEULEMENT DES PIECES D'ORIGINE.



1	32.1400.900	22	32.1400.906
2	26.0050.219	23	32.1400.142
3	81.4645.000	24	32.1400.248
4	84.3685.000	25	34.1010.320
5	26.0005.232	26	32.1400.270
6	26.1005.200	27	32.1400.260
7	32.1005.195	28	86.1929.100
8	23.1005.256	29	81.4517.010
9	81.2594.050	30	32.1400.222
10	32.1400.278	31	27.0013.596
11	32.1400.904	32	23.0330.209
12	86.2168.000	33	32.1400.215
13	84.3812.000	34	32.1400.227
14	84.3619.000	35	84.6000.300
15	81.4548.000	36	26.0050.201
16	32.1400.150	37	34.1012.128
17	86.2488.000	38	34.1012.304
18	81.4588.000	39	26.1005.906
19	32.1400.052	40	84.3713.000
20	86.2786.100	41	32.1400.230
21	86.1998.000		